

技能実習生新聞

発行人:東海愛知経営支援協同組合
第 106 号
発行日:2026 年 9 月 1 日

通 知

技能実習や日常生活で困っていること、不安なことがあったら、すぐに以下の通訳に電話し相談してください。

酒井専務理事: 070-1664-5732 (中国)

Ngoc : 090-9752-0650 (Việt Nam)

Monica : 080-4632-1665 (Indonesia)

Oiwa : 090-6093-0349 (Indonesia)

ぎのうじっしゅうせいへのおしらせホームページ

ぎのうじっしゅうにかんする だいじな おしらせを
けいさいしています。まいにち あさとよに このホーム
ページをチェックしてください。

「試験練習問題集ページ」もこのホームページ
から アクセスできます。



<https://toukaiaichi-ksk.com/>

技能移行試験について

1号技能実習生は、1号半年後辺りから初級の技能評価試験が始まります。2号技能実習生は、2号2年目の半年後辺りから専門級の技能評価試験が始まります。

技能移行試験もどんどん厳しくなってきました。最近1号技能実習生1名が試験に合格できず、再試験を受けても不合格だったため帰国となってしまいました。

試験が近くなってきたら、試験問題を配布します。勉強のために技能実習生のおしらせホームページもありますので、しっかり勉強して必ず試験に合格してください。勉強は誰の為でもなく自分の為です。試験を軽く見ていると不合格になります。何のために日本に来ているかとよく考えて、自分の初心を忘れないで、一生懸命頑張ってください。日本での楽しい経験があなたを待っています。

★ 勉強のコツ

- ① 文字だけ暗記するはダメ。問題の意味をちゃんと理解しないと、問題文が少し変わったら解答できない。
- ② よく目にする簡単な問題から覚える。次に苦手な問題、最後に難しい問題を覚えよう。
- ③ 勉強仲間を作ろう！互いに励まし、知識を交換できる仲間がいたら勉強が楽しくなるはず。
- ④ 最近は過去問題から出ていない問題も多いようです。ですから、過去問題は全て正解するようにしましょう。

Tentang Ujian Perpindahan Keterampilan

Ujian keterampilan untuk Jisshusei 1-go (tingkat dasar) dimulai sekitar 6 bulan setelah masuk program 1-go. Sedangkan untuk Jisshusei 2-go (tingkat spesialis) dimulai sekitar 6 bulan setelah memasuki tahun kedua program 2-go. Ujian keterampilan kini semakin ketat. Baru-baru ini ada peserta magang 1-go yang tidak lulus, bahkan setelah mengikuti ujian ulang, sehingga harus kembali ke Indonesia. Menjelang ujian, soal latihan akan dibagikan. Selain itu, tersedia juga website pemberitahuan untuk peserta magang sebagai bahan belajar. Belajarlah dengan sungguh-sungguh karena belajar adalah untuk diri sendiri. Jangan menganggap ujian ini mudah. Ingat kembali tujuan datang ke Jepang, jangan lupakan semangat awal, dan berusahalah sebaik mungkin agar lulus ujian.

★ Tips Belajar

- 1. Jangan hanya menghafal, tetapi pahami isi dan arti soal.
- 2. Pelajari soal yang mudah terlebih dahulu, kemudian soal yang sulit.
- 3. Belajar bersama teman agar bisa saling membantu dan menyemangati.
- 4. Kuasai semua soal-soal terdahulu, karena sekarang juga banyak soal baru yang tidak berasal dari soal ujian sebelumnya.

★ 自転車の事故

交差点での、自動車との事故がありました。実習生は自転車に乗っており、一時停止を無視して走行し自動車と衝突しました。自動車の側面に衝突しましたが、タイミングが悪ければ、自動車にひかれていたかもしれません。愛知県内では自動車と自転車との事故で実習生が死亡したケースもあります。ヘルメットは必ず着用し、交通ルールを守ってください。自分の身体を守ることに也有利于ます。

★ Kecelakaan Sepeda

Terjadi kecelakaan antara sepeda dan mobil di persimpangan jalan. Peserta magang yang mengendarai sepeda menerobos rambu berhenti (berhenti sejenak) sehingga bertabrakan dengan mobil. Kali ini yang tertabrak adalah bagian samping mobil, tetapi jika waktunya sedikit berbeda, peserta magang tersebut bisa saja terlindas mobil. Di Prefektur Aichi juga pernah terjadi kasus peserta magang meninggal dunia akibat kecelakaan antara sepeda dan mobil. Oleh karena itu, selalu gunakan helm saat bersepeda dan patuhi peraturan lalu lintas. Dengan mematuhi aturan, Anda juga melindungi keselamatan diri sendiri.

★ 夏に入り、天気も暑くなってきました。皆さん、海や川で溺れる事故が起こらないように、絶対に水泳をしないでください。また、漁業権がない人は海岸や海で海産物を採ってはいけません。もし違反した場合、法律により処罰される可能性があります。夏になると海水浴場が次々と開かれ、溺死事故も増えています。安全のためには、海水浴場での遊泳や勝手に海に入らないよう、注意してください。

★ Memasuki musim panas, cuaca juga semakin panas.

Semuanya, agar tidak terjadi kecelakaan seperti tenggelam di laut atau sungai, jangan berenang. Selain itu, orang yang tidak memiliki hak penangkapan ikan dilarang mengambil hasil laut di pantai maupun di laut. Jika melanggar, ada kemungkinan akan dikenai hukuman berdasarkan hukum yang berlaku.

Saat musim panas, tempat-tempat untuk berenang di laut mulai dibuka satu per satu, dan kecelakaan tenggelam juga meningkat. Demi keselamatan, harap berhati-hati dan hanya berenang di tempat yang memang diperbolehkan serta jangan masuk ke laut sembarangan.

★夏に対応する 始めて日本の夏を味わう実習生がたくさんいます。以下のことに注意してください。

- 1、熱中症を防ぐには、早めに水分や塩分を補給してください。
- 2、夏は食べ物が腐りやすいので、食中毒に気をつけてください。期限が切れた物は絶対食べないでください。
- 3、夏はあついで、汗をかきやすいです。かならず毎日シャワーを浴びて清潔を保ってください。
- 4、エアコンをつけっぱなしで寝るのをやめてください。風邪をひきやすく、関節炎にもなりやすいです。
- 5、十分な睡眠をとること、夜遅くまで遊ばないでください。
- 6、特に最近建設業の実習生に事故が発生しています。仕事中に無理をせず、体調が悪くなったらすぐに上司に報告して、適切に水分を補給して、適度な休憩を取るようになってください。熱中症は命にかかわる重大な問題ですので、適切な対策を講じてください。

★ Banyak peserta magang yang baru pertama kali merasakan musim panas di Jepang. Harap perhatikan hal-hal berikut:

- 1. Untuk mencegah heatstroke (sunstroke/terkena panas), segera cukupi kebutuhan cairan dan garam/mineral tubuh.
- 2. Pada musim panas, makanan lebih mudah basi, jadi berhati-hatilah terhadap keracunan makanan. Jangan pernah makan makanan yang sudah melewati tanggal kedaluwarsa.
- 3. Karena musim panas sangat panas, tubuh mudah berkeringat. Pastikan mandi setiap hari dan menjaga kebersihan tubuh.
- 4. Jangan tidur dengan AC yang terus menyala sepanjang malam. Hal tersebut dapat membuat tubuh mudah terkena flu dan juga dapat menyebabkan masalah pada persendian.
- 5. Tidurlah dengan cukup dan jangan bermain atau beraktivitas hingga larut malam.
- 6. Akhir-akhir ini, khususnya pada peserta magang yang bekerja di bidang konstruksi, telah terjadi beberapa

kecelakaan. Saat bekerja, jangan memaksakan diri. Jika kondisi tubuh mulai tidak baik, segera laporkan kepada atasan, cukupilah cairan tubuh dengan baik, dan beristirahatlah secukupnya. Heatstroke merupakan masalah serius yang dapat mengancam nyawa, jadi lakukan langkah-langkah pencegahan yang tepat.

最近の出来事

会社の人や友達とけんかをしないようにしましょう。困ったことや心配なことがあったら、一人で悩まないでください。問題があったら、すぐに会社や組合へ相談してください。我慢して一人で考えていると、ストレスがたまり、けんかになることがあります。会社や組合は、みなさんと一緒に解決方法を考えます。問題は一人で抱えず、早めに相談しましょう。みんなでルールを守り、お互いを思いやり、仲良く生活しましょう。

最近、ごみの捨て方が悪い人がいます。(例) 価格の安い「プラスチック製容器包装」専用のごみ袋に生ごみや缶などを入れる。決められた日（曜日）に出さない等。全ての外国人が悪いと思われています。ゴミは、決められた種類ごとに分けて、決められた曜日・時間に出してください。回収日の前の日の夜、または回収日の朝、仕事へ行く前に出しましょう。ルールを守らないと、近所の人や会社に迷惑がかかります。分からないことがあれば、会社の日本人や通訳に聞いてください。

Kejadian Terbaru

Jangan bertengkar dengan teman atau orang di perusahaan. Jika ada masalah atau hal yang membuat khawatir, jangan dipendam sendiri. Segera konsultasikan kepada perusahaan atau kumiai. Jika masalah dipendam, stres dapat menumpuk dan berakhir menjadi pertengkaran. Perusahaan dan kumiai akan membantu mencari solusi bersama. Mari saling menghormati, mematuhi aturan, dan hidup rukun.

Belakangan ini masih ada yang membuang sampah dengan cara yang salah, misalnya mencampur sampah dapur atau kaleng ke dalam kantong sampah khusus plastik, atau membuang sampah bukan pada hari yang telah ditentukan. Akibatnya, masyarakat menganggap semua orang asing tidak mematuhi aturan. Pisahkan sampah sesuai jenisnya, lalu buang pada hari dan waktu yang telah ditentukan. Buang sampah pada malam sebelum hari pengambilan atau pagi hari sebelum berangkat kerja. Jika tidak memahami aturan membuang sampah, tanyakan kepada orang Jepang di perusahaan atau penerjemah.